

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 40 (1978)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Illustration de la 1ère page de couverture

SACHS-DOLMAR dispose d'une gamme très riche de machines. Chacun y trouve ce qu'il cherche: le professionnel qui travaille dans la sylviculture et l'agriculture et qui exige une machine robuste et lourde; le bricoleur qui cherche une machine plus légère et maniable. Qu'il s'agisse de scier votre bois de cheminée ou de donner aux traverses de chemin de fer les dimensions voulues — SACHS-DOLMAR a la tronçonneuse qu'il faut (moteur électrique ou à explosion). Pour l'artisanat: dans ce secteur, où les exigences sont extrêmement variées, SACHS-DOLMAR offre un riche programme de chaînes. Toutes les professions ont des exigences particulières en matière de sciage. SACHS-DOLMAR a une solution pour chacun.

Sécurité maximale: toutes les tronçonneuses SACHS-DOLMAR satisfont aux dernières exigences telles que frein à la chaîne, verrouillage de l'accélérateur, bouclier protecteur, etc.

**A propos:** SACHS-DOLMAR fête son cinquantenaire et organise à cette occasion un grand concours: il y a plus de 15 tronçonneuses à gagner. Demandez les prospectus et les formules d'inscription du concours à:

MAURICE JAQUET SA, matériel forestier, 1054 Morens, téléphone 021 - 91 18 61.

# KramerAllrad

## Trac à deux voies 1014 – le praticien agricole dur

réalise tout un paquet de vos exigences:

changement rapide du sens de la marche, propriétés identiques de service, de marche et de conduite pour la marche à traction et à poussée.

Système de traction hydrostatique, adaptable pendant la marche à la direction à essieu avant, essieu arrière, toutes les roues et marche à crabe. Rayon de braquage 3.15 m seulement.

Ce tracteur systématisé pourra fournir des performances véritables dans les secteurs «tracteurs», «tracteurs porte-outils» et «auto-conducteurs» et, de ce fait, justifiera amplement les frais supplémentaires par rapport aux tracteurs traditionnels.

## W. MAHLER SA

8912 Obfelden; Tél. 01/99 41 91

Succursales de service:

Murzelen/BE

Tél. 031/82 09 34

Granges/Md VD

Tél. 037/64 12 20

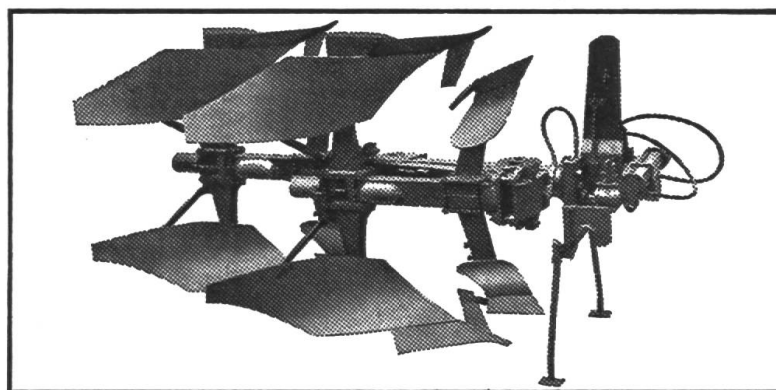


**On trouve dans  
chaque village**

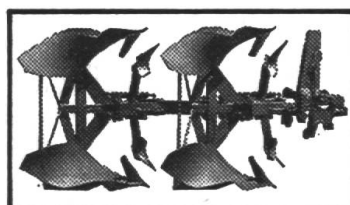
des propriétaires de  
machines agricoles  
qui ne font pas encore  
partie de notre orga-  
nisation. Communi-  
quez leur adresse au  
Secrétariat central de  
l'Association suisse  
pour l'équipement  
technique de l'agri-  
culture, case postale  
210, 5200 Brougg. Nous  
vous en remercions  
d'avance!

# ALTHAUS

**Déclenchement  
automatique  
NON-STOP**  
en tête de la technique

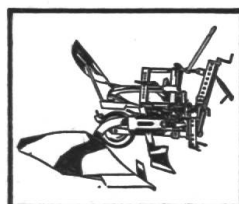


- Accumulateur séparé pour chaque corps de charrue
- Réglage de la largeur pratique par vis
- Retournement hydraulique sûr, verouillé en oreillets
- Construction légère en acier spécial traité à haute qualité
- Socs extra-résistants avec moins d'usure
- Epruvé en conditions extrêmes - achat **sans risques**



## **DUPLEX** entièrement hydraulique

- la bisocs pour conditions normales au prix avantageux



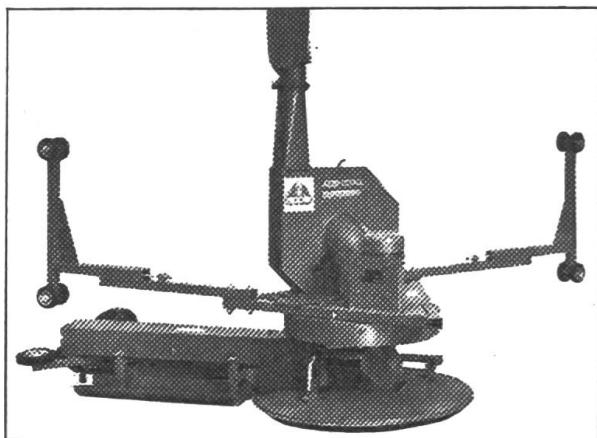
## **SIMPLEX quart-de-tour**

- la charrue spéciale en montagne
- souvent la solution raisonnable

**ALTHAUS+CO SA**   
3423 ERSIGEN, Tél. 034 45 21 62/63

**Nos agences:** Payerne 037 - 61 15 00 Courtételle 066 - 22 43 37

## Même des désileuses de AEBI...



... et celles-ci pour des silos d'un diamètre de jusqu'à 7,30 m, pour l'ensilage d'herbe et de maïs. Le «Silomaster» possède les meilleurs références.

AEBI & CO SA  
Fabrique de machines  
3400 Burgdorf 034 21 64 21

**AEBI**

OLMA, Stand 622 et 629

396

## SILOS en fil d'acier (fil de 5 mm)

solides et pratiques.

Conviennent à toutes sortes de fourrages. Maintenant, s'obtiennent aussi avec cercle de fond renforcé

Meilleure résistance contre le soleil.

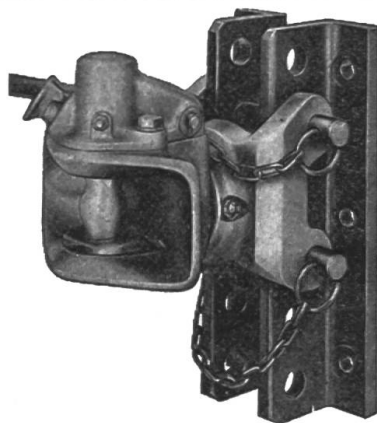
Livrables avec revêtement plastique vert, à partir de Fr. 26.— le m<sup>3</sup> de silo.

Presses à eau robustes pour silos.

**WALTER SCHLEGEL Derrière les Murs  
1580 AVENCHES**

Tél. (037) 75 29 14 privé, (037) 75 25 12 atelier

**S'il y a du brouillard et que la visibilité est mauvaise, ce sont les feux de croisement qu'il faut allumer, même de jour!**



Sans effort, simple et sans danger **Nouveau: livrable avec télécommande**

## Accouplement automatique pour tracteurs agricoles

livrable en diverses exécutions.

**NOUVEAU: se dételle à distance depuis la cabine du tracteur.**

Le dispositif d'accouplement ROCKINGER

a fait ses preuves sur des milliers de camions de toutes marques

Veillez m'envoyer: (Prière de marquer d'une croix ce qui convient)

☐ des prospectus ☐ un conseiller (sans engagement de ma part)

## Représentation générale

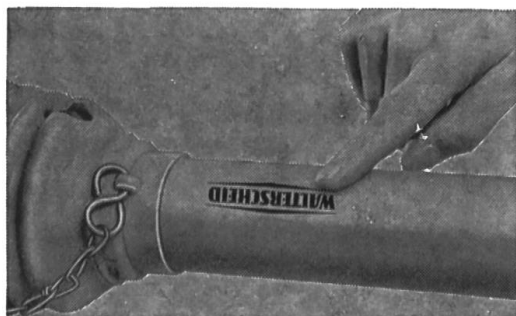
**WETTER + HIRSCHI SA 2504 Bienne-Mâche  
Mühlestrasse 34a Tél. 032 - 41 03 61**

# Hürlimann

*Premier parmi les meilleurs*

**WALTERSCHEID**

## Un arbre articulé est un arbre articulé. –



Ce n'est pas un effet du hasard si, en agriculture, la plupart des instruments aratoires munis d'une prise de force sont équipés d'arbres articulés Walterscheid. Car depuis plus de 25 ans, Walterscheid ne cesse de fabriquer et de créer des arbres articulés, des appareils protecteurs contre les accidents, des accouplements limitant les surcharges et des accouplements à roue libre pour les machines agricoles.

Aussi de nombreux arguments parlent en faveur des arbres articulés Walterscheid, comme:

### Erreur!



- La haute qualité
- Le programme adapté aux travaux d'usage courant
- L'important réseau des magasins de distribution, qui permet de se procurer sans difficulté toutes pièces de rechange.
- Le service technique de diffusion, comprenant conseils et méthodes de mesure
- La grande confiance dont jouit Walterscheid auprès des agriculteurs.

Pour ces diverses raisons, il est tout indiqué de ne recommander et de ne vendre que les arbres articulés et les pièces de rechange Walterscheid.

**Arbres articulés Walterscheid**  
**Transmission parfaite**

Paul Forrer SA, Aargauerstrasse 250  
CH – 8048 Zurich, Tél. 01 64 39 33/35

### Coupon

Veuillez s'il vous plaît m'envoyer sans engagement votre documentation.

Je m'intéresse surtout aux:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Arbre articulé grand angulaire       | <input type="checkbox"/> Arbre articulé normal                |
| <input type="checkbox"/> Arbre articulé télescopique à billes | <input type="checkbox"/> Accouplement limitant les surcharges |
|   | Accouplement à roue libre                                     |

MAISON

Rue, No

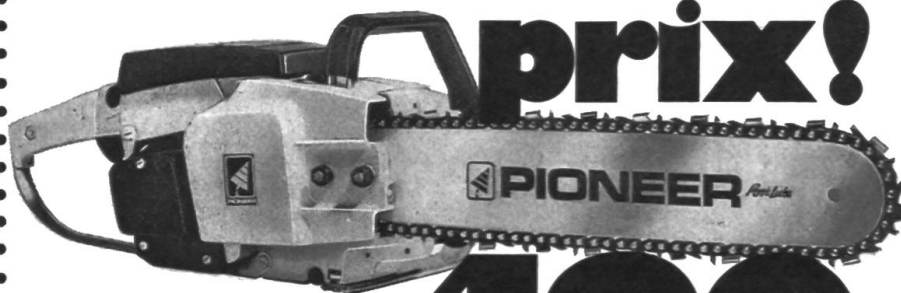
No postal, localité

S. v. p. découper et envoyer à Paul Forrer SA

# PIONEER

Grâce à la dureté du franc suisse. Depuis 1945 les tronçonneuses canadiennes de haute qualité Pioneer n'ont été aussi avantageuses... nous passons ce gain à vous.

# abat les prix!



# 51ccm Fr. 490.-

Même la plus petite Pioneer - 51 ccm, 4,9 kg - est un outil - pas un jouet!

**Que cela soit le bois de cheminée ou les grands travaux professionnels... Pioneer a 10 modèles de 51 à 98 ccm.**

**Comparez: Force, ccm  
Qualité Prix  
Service**

**Pioneer  
est  
meilleur!**



Demandez des prospectus et l'adresse de la représentation Pioneer la plus proche.

Représentation générale

**ALMACOA 8021 Zurich**

Militärstrasse 84, tél. 01 242 67 50

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA \_\_\_\_\_

Lieu \_\_\_\_\_

OLMA Halle 10, Stand 120

**Votre voisin reçoit-il « Technique agricole » ? Non ?**

**Alors il n'est pas membre de l'ASETA. Communiquez son adresse au**

**Secrétariat de l'ASETA**

**Case postale 210**

**5200 Brougg**

**Merci!**

Le

## Carnet de contrôle des heures d'utilisation du tracteur

vous servira aussi à noter les nouvelles acquisitions, les réparations, les achats de carburants et de lubrifiants, les travaux effectués moyennant rémunération, ainsi qu'à faire les récapitulatifs annuels.

72 pages      Format 14,5 x 21 cm

**Prix: Fr. 3.-**

Demandez le à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Case postale 210, 5200 Brougg



# C'est l'expérience qui fait la supériorité



A puissance moteur comparable, tous les tracteurs n'ont pas les mêmes performances au travail.

Il existe même des différences importantes qui sont la conséquence de la conception du tracteur lui-même. Avec un SAME, on peut être tranquille. On pourra toujours en tirer le maximum et faire face à des situations parfois très compromises.

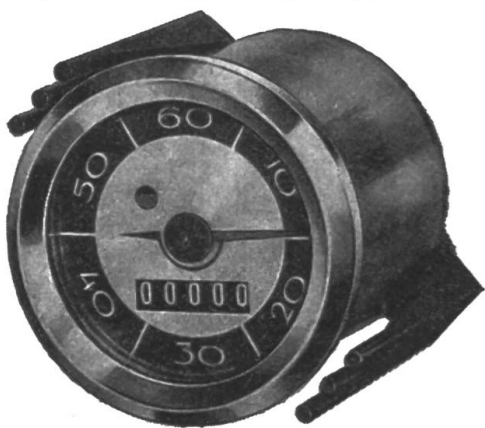
Importation, vente et service après-vente.

**MACHINES AGRICOLES UMA - FSA, 1700 Fribourg**

**22, route des Arsenaux**

**Téléphone 037 - 22 63 53**

ou ses agents répartis dans toute la Suisse romande.



## Compteurs d'heures

Renseignez-vous auprès de votre mécanicien

8000 ZÜRICH  
Ankerstrasse 27  
Tél. 01 / 242 85 13

3000 BERNE 13  
Case postale, Wasserwerkstrasse 2  
Tél. 031 / 22 76 11

1200 GENÈVE  
16, rue Ed.-Rod  
Tél. 022 / 44 74 67

**e. o. bär**

**L'éclairage des charrettes à lait est important, voire vital !**

### Le poste de soudure idéal



pour l'agriculteur moderne

GLOOR livre «sur mesure» ce qui convient le mieux pour vous.

Demandez nos prospectus gratuits avec indication des prix en envoyant le talon à

**GLOOR**

GLOOR FRÈRES SA, 3400 BURGDORF  
Appareillage autogène, Tél. 034 22 29 01

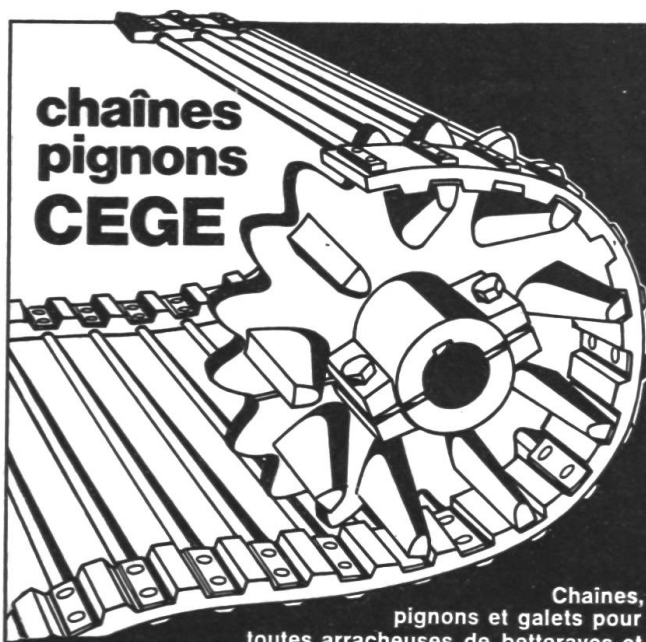
Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

707

OLMA St-Gall, Halle 2, Stand 261

### chaînes pignons CEGE



Chaînes, pignons et galets pour toutes arracheuses de betteraves et pommes de terre...

Weimar, Amac, Grimme, Wisent, Wuhlmaus, etc...

Transformation complète réalisée avec nos chaînes arracheuses ramasseuses. Élévateurs toutes marques.

**SATISFACTION TOTALE**

**A. CATRY**

B.P. 15 - 59560 COMINES - TEL. (20) 78.01.02

Je désire recevoir sans engagement, prix et documentation

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

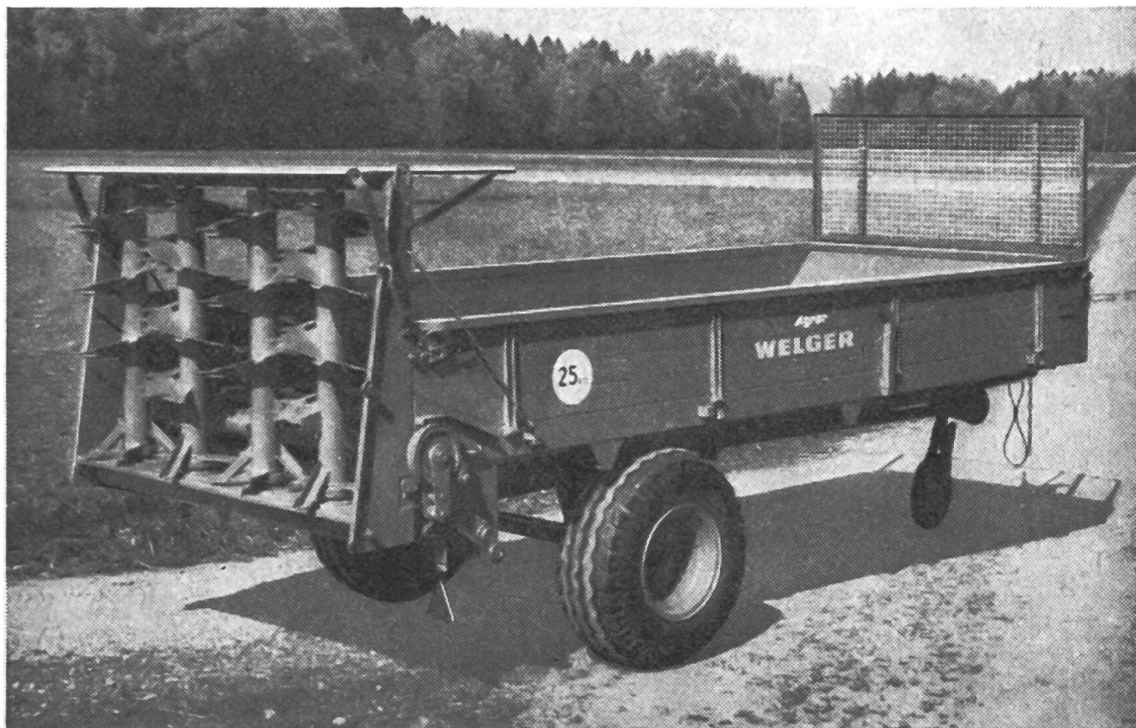
Tél. \_\_\_\_\_

J. Bessières publ.



# TOUJOURS PRÉFÉRÉES!

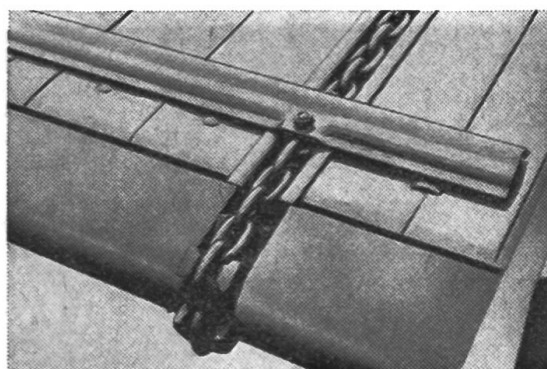
## Les nouvelles épanduses à fumier WELGER



La construction robuste, le maniement simple, la distribution large et régulière, le réglage aisé de la quantité de fumier à épandre depuis le siège du tracteur, livrable en 5 différentes grandeurs, avec 2 ou 4 rouleaux distributeurs.

### Un détail important:

Le tapis roulant de chaque épanduse à fumier WELGER a des chaînes de 10 mm  $\varnothing$  d'une qualité supérieure sur lesquelles nous donnons 3 ans de garantie!



Envoyez-moi le prospectus de  
l'épanduse à fumier Welger

Adresse: \_\_\_\_\_

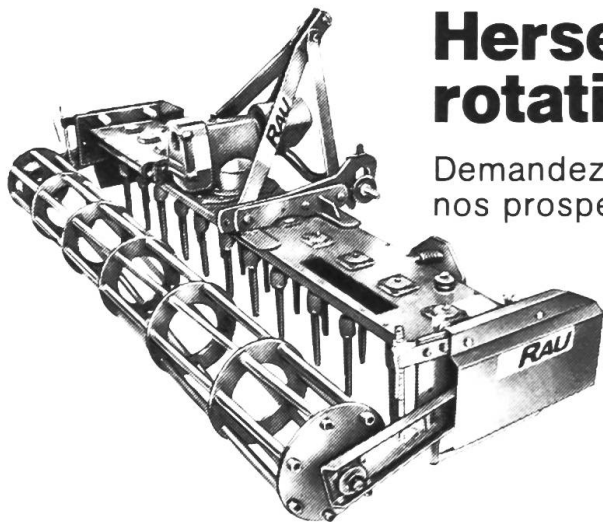
# Agrar

Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG      Tél. 073 / 22 01 22

Nouveau numéro téléphonique: 073 - 25 16 25  
OLMA, Halle 6, Stand 618

**Nouveau**

# RAU



## Herse rotative

Demandez  
nos prospectus

- Changement rapide des pignons sans perte d'huile
- Construction solide et robuste
- Réglage facile de la profondeur par manivelles sur la rotoherse
- Poutre protectrice et niveleuse
- Axe d'attelage inférieur mobile à accrochage rapide
- Largeurs de travail de 2,30 m, 2,50 m et 3,00 m
- Prix avantageux

Vente exclusive pour la Suisse:

**Service Company SA**

8600 Dubendorf, tél. 01 820 12 12

Avez-vous signalé le dernier changement de véhicule à moteur agricole au Service cantonal des automobiles et à votre compagnie d'assurance?



## VAUDOISE ASSURANCES

Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

Agences dans toute la Suisse

La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture – ASETA